

13 January 1988

TO: FBIS Registry

ROOM NO.
3S05

BUILDING

STAT

REMARKS:

ADS-8-5-SR



FROM: D/FBIS

ROOM NO.

BUILDING

EXTENSION

STAT 3S09

STAT

FORM NO.
1 FEB 56 241

REPLACES FORM 36-8
WHICH MAY BE USED

(47)

Central Intelligence Agency



Washington, D. C. 20505

DDS&T-023-88

Mr. Richard L. Kuiper
Senior Analyst
PSC, Inc.
10560 Arrowhead Drive
Fairfax, Virginia 22030

Dear Mr. Kuiper:

Thank you for giving me the opportunity to review the demonstration tape of Soviet television programming which your organization has monitored. The technical quality is good and the translations are accurate and in fluent English. This Agency, however, has the capability to do much the same. Although we have no current need for any additional service such as you are proposing, we will retain your letter for future consideration. At the moment, therefore, I am disinclined to pursue your offer to make the tapes available to the Agency on a regular basis.

Sincerely,

R. E. Hineman
Deputy Director
for
Science and Technology

Enclosure

SUBJECT: Letter to Richard L. Kuiper

Distribution:

Original - Addressee

- 1 - DDS&T
- 1 - DDS&T Registry
- 1 - D/FBIS Chrono
- 1 - FBIS Registry
- 1 - FBIS/Operations Group

DDS&T/FBIS/Ops (13 Jan 88)

STAT

PSC, Inc.

10560 Arrowhead Drive
Fairfax, Virginia 22030
(703) 934-4000



A subsidiary of Gould Inc.

December 21, 1987

Mr. R. E. Hineman
Deputy Director for Science and Technology
CIA
Washington D.C. 20505

Dear Mr. Hineman,

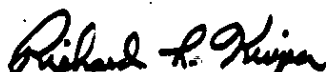
We have monitored "Vremya" and "International Panorama" since July, 1986, indexing each program and translating stories of interest for U.S. Government clients.

We believe that Soviet national television news provides unique political, economic and social insights as well as scientific and technological analysis potential. The problem is to get the non-Russian speaking analysts past the language barrier, particularly if the resource in question was "not invented here". Having lived and worked in Moscow [redacted] I believe Soviet television under Gorbachev to be a gold mine of analytical information, much of it non-verbal.

Your organization is the logical choice to manage such an effort. We would like to explore the possibility of supporting you with a turnkey operation which would provide the following services:

- o Morning delivery to your location, and to others as you direct, of the previous day's 9:00 P.M. (Moscow time) program one "Vremya" broadcast. If desirable, this could be accomplished early enough for use by morning briefers.
- o Audio channel one on each program would carry an English language translation of the Russian soundtrack on audio channel two, lip sync'd with male and female voices.
- o A written transcript of the program in English.
- o An index of each program's stories giving the tape counter numbers for quick reference.

I have enclosed a sample tape of the 15 December 1987 "Vremya" broadcast for your review. If you concur that the concept has merit, feel free to give me a call at 934-4028 or 9. While I haven't closely calculated the costs, I think we could deliver a five day a week effort for a year for approximately 300K. It might be useful to run a 90 day test to determine program feasibility. It would seem reasonable that analysts would wish to receive useable Soviet national television news, much as they currently receive FBIS translations.


Richard L. Kuiper
Senior Analyst
PSC Inc.